

## Portuguese 105 – Portuguese for Spanish Speakers 1 Fall 2017

### Course Description

Port 105 is an intensive course designed for students fluent in Spanish or another Romance language. No previous knowledge of Portuguese is required. Emphasis is on the development of oral skills, vocabulary, grammar, and understanding of Lusophone cultures.

### Texts and Materials

Bateman, B., Mattos, M., Brasileiro, M., & Knapp, N. P. (2017). *Perspectivas: Português para Falantes de Espanhol*. Ronkonkoma, NY: Linus Learning. (new book available only at the BYU Store)

### Learning Outcomes

Upon successfully completing this course, you should be able to: Participate fully in conversations by asking and answering questions about some familiar, concrete topics such as self, family, friends, and daily activities.

- Understand conversations and monologues in spoken Brazilian Portuguese on familiar topics.
- Read short authentic texts, including informative texts, news articles, and short stories.
- Write short texts such as biographical information, correspondence, and personal experiences.
- Create sentences in the past, present, and future using basic grammar rules and vocabulary with reasonable accuracy.
- Know basic facts about some Portuguese-speaking countries and identify cultural products, practices, and perspectives from these countries.
- Differentiate between basic Spanish and Portuguese grammar, vocabulary, and spelling conventions.

### Course Policies

Attendance: Attendance will be taken daily and will be factored into the final grade, as explained below.

Preparation and participation: Students are expected to come to class prepared to discuss the assigned material and actively participate. Prior to each class session, you should read the textbook pages for the following day's activities, focusing especially on the vocabulary lists, grammar explanations, and cultural readings. Completing the reading assignments in the textbook prior to class will allow the majority of class time to be devoted to practice and communicative activities.

Policy on electronic devices: Devices such as cell phones, laptops and tablets can be useful tools for language learning, but they can also serve as distractions in the classroom. Years of experience have shown that students who attempt to "multitask" on these devices during class end up paying less attention and participating less, which deprives other class members of opportunities to interact in Portuguese, and obliges the instructor to repeat explanations and instructions that were missed.

Your instructor will inform you if and when you will be doing classroom activities that require the use of electronic devices. Apart from such activities, the use of these devices in class is prohibited.

## Grading

Grades will be calculated based on the following scale: 93% = A, 90% = A-, 87% = B+, 83% = B, 80% = B-, 77% = C+, 73% = C, 70% = C-, 67% = D+, 63% = D, 60% = D-, 59% and below = E. Grades will be based on the following breakdown:

Frequência e participação:	2% <i>grade reduction for each absence beyond 5</i>
Atividades de prática no Learning Suite	24%
Provinhas	15%
Redações (6)	11%
Conversas com falantes nativos	10%
Atividades culturais (2)	10%
Provas (5)	20%
Prova final	10%

Each of these categories is explained below.

Frequência e participação: Learning to speak a foreign language requires a significant investment of practice time, and most of that practice will occur in class. Furthermore, learning interpersonal speaking skills requires other people with whom to practice speaking. For these reasons, attendance and participation are an integral component of your grade.

You are allowed five “free” absences with no penalty to your grade in order to account for factors such as illness, emergencies, or university-excused events. Arriving more than 10 minutes late or leaving more than 10 minutes early constitutes an absence. Each additional absence beyond five will result in a 2% reduction to your grade.

If you anticipate having more than five university-excused absences during the semester, please consult with your instructor *at the beginning of the semester* to discuss ways of making up the practice time missed in class. **University-excused absences do not exempt students from making up the time that was missed practicing the language in class.** If you are looking for a course in which you can simply study and take tests on your own without attending class, this is not the course for you.

Atividades de prática no Learning Suite: In preparation for class each day you will be assigned to read certain pages in the book and complete the corresponding activities on Learning Suite. The online activities are actually housed in Moodle, but in order for your work on the activities to be exported to BYU Grades, you must access each activity through Learning Suite by clicking on the assignment and then clicking the green “Launch Learning Module” button (you may need to enable popups in your browser). You may repeat each activity as many times as you wish in order to improve your score; only your last score will be exported to BYU Grades. After completing each activity, you will need to close the Moodle window and go back to Learning Suite to access the next activity.

You are strongly encouraged to complete the online activities on the assigned days in order to be prepared to participate in class. **Late activities for a particular chapter will not be accepted after the chapter exam.**

Provinhas: In order to encourage you to read the assigned pages in the textbook and complete the online activities before coming to class, as well as to encourage you to arrive on time, your instructor will give approximately three quizzes per chapter on the content that was assigned to be completed before class. These quizzes will be given at the beginning of class and will be **unannounced**. Some of the quizzes will be based on grammar and vocabulary and will be quite similar to the practice activities on

Learning Suite; others will be based on literary or journalistic texts that you were assigned to read. Missed quizzes **may not be made up after the class period in which they are given.**

Redações: In order to develop your writing skills in Portuguese, toward the end of each chapter you will write a short composition. These compositions include a paragraph about yourself, an email, a CV, a television commercial (written in groups), and a short story. Compositions should be typed, with appropriate accent marks. (A sheet explaining how to type accent marks on a word processor is available at <http://byuportuguese.weebly.com/>). Your teacher will provide feedback on the content of your writing and on your use of Portuguese. If you choose to revise any of your compositions, incorporating the teacher's feedback and correcting any errors, you can make up any points you may have lost on the first draft (although revisions are completely optional). Compositions are due the day after they are assigned, except where otherwise indicated in the syllabus.

*Note on the use of Google Translate and other online translators:* Although online translators are becoming more sophisticated and can sometimes serve as useful tools, they are not appropriate for use in this course. The purpose of the compositions is not to produce a perfect paper in Portuguese, but rather to demonstrate what you can do on your own, as well as to experience the learning that results from going through the process of writing, editing, and revising. Any evidence of the use of an online translator calls into question the integrity of this process and is grounds for receiving a zero on the composition. Please see also the university policy on plagiarism below.

Conversas com falantes nativos: To provide additional opportunities for developing your speaking skills and confidence, you will be required to spend one hour per week conversing with a native Portuguese speaker, beginning the third week of the semester. You have several options for completing this assignment: (1) A Portuguese conversation lab will be provided with a native-speaking lab attendant starting the third week of the semester. If you choose this option, you will be asked to sign up for a time online. (2) If you know a native speaker of Portuguese, you are welcome to converse with him or her. (3) You may use an online service such as WeSpeke to find a native-speaking conversation partner and talk with him or her online. If you choose this option, you assume responsibility for your own safety in online interactions. You will be asked to submit a brief report on your conversation activities each week, as explained by your instructor. (Non-native speakers of Portuguese, including returned missionaries, may not be used as conversation partners for this assignment.)

Atividades Culturais: During the semester you are required to attend two Portuguese-language related cultural activities outside class. For each activity you should write a one-page summary in English of what you did and what you learned from the experience. The first activity is due at midsemester, and the second is due toward the end of the semester. Further information can be found on the *Atividades Culturais* document. A list of Portuguese-related activities will be posted on <http://byuportuguese.weebly.com/>.

Provas: A test will be given at the end of the Lição Preliminar and Chapters 1 through 4. Tests will be administered in the Humanities Testing Lab, B-153 JFSB (see <http://odh.byu.edu/lab/?id=4> for lab policies and schedule). Each test will be offered on two consecutive days and may be signed up for by stopping by the Testing Lab up to one week before the date of each test. Each test takes approximately an hour and contains sections assessing listening comprehension, grammar and vocabulary, reading, and writing. Each test will also contain a speaking component, which will consist of a role-play done with a partner in your instructor's office. Prior to each test your instructor will distribute a sheet on which you and a partner may sign up for an oral exam time.

Missed tests may be made up, but with a 10% penalty. If you know in advance that you will miss class on the day of a test, you may make arrangements with your instructor to take the test early with no penalty to your grade. In order to take a test in the Testing Lab on any day other than the scheduled days, students need a written permission slip from their instructor, and a \$5 fee is assessed by the lab.

Prova final: The written portion of the final exam will be administered in the Testing Lab and may be taken any time beginning on the first reading day through the end of the last day of finals. The exam will cover material from the entire course, but with additional emphasis on the last chapter covered (Chapter 5). The format of the exam will be similar to that of previous exams. Please do not ask to take the final early, as this is against university policy. Plan your calendar now so that you can take the exam at the scheduled time.

The speaking portion of the final exam will consist of a 10-15 minute oral interview, which will given by another instructor. Signup sheets for these interviews will be posted shortly prior to finals week. Failure to show up for the final interview at the time you signed up for will result in a 25% reduction in your score.

Avaliação online do curso: Toward the end of the semester you will be asked to log onto My BYU and complete an evaluation of this course and your instructor (under "Student Ratings"). This assignment counts the same as one chapter's conversation with a native speaker, so it is worth your while to do it. In order to receive credit for this assignment, you must allow your name to appear on the list of students who have completed the evaluation. (Your actual evaluation will remain anonymous.)

## **University Policy**

### **Honor Code**

In keeping with the principles of the BYU Honor Code, students are expected to be honest in all of their academic work. Academic honesty means, most fundamentally, that any work you present as your own must in fact be your own work and not that of another. Violations of this principle may result in a failing grade in the course and additional disciplinary action by the university. Students are also expected to adhere to the Dress and Grooming Standards. Adherence demonstrates respect for yourself and others and ensures an effective learning and working environment. It is the university's expectation, and every instructor's expectation in class, that each student will abide by all Honor Code standards. Please call the Honor Code Office at 422-2847 if you have questions about those standards.

### **Sexual Misconduct**

As required by Title IX of the Education Amendments of 1972, the university prohibits sex discrimination against any participant in its education programs or activities. Title IX also prohibits sexual harassment-including sexual violence-committed by or against students, university employees, and visitors to campus. As outlined in university policy, sexual harassment, dating violence, domestic violence, sexual assault, and stalking are considered forms of "Sexual Misconduct" prohibited by the university.

University policy requires any university employee in a teaching, managerial, or supervisory role to report incidents of sexual misconduct that come to their attention through various forms including face-to-face conversation, a written class assignment or paper, class discussion, email, text, or social media post. If you encounter sexual misconduct, please contact the Title IX Coordinator at [t9coordinator@byu.edu](mailto:t9coordinator@byu.edu) or 801-422-2130 or Ethics Point at <https://titleix.byu.edu/report> or 1-888-238-1062 (24-hours). Additional information about Title IX and resources available to you can be found at <http://titleix.byu.edu>.

## **Student Disability**

Brigham Young University is committed to providing a working and learning atmosphere that reasonably accommodates qualified persons with disabilities. If you have any disability which may impair your ability to complete this course successfully, please contact the University Accessibility Center (UAC), 2170 WSC or 422-2767. Reasonable academic accommodations are reviewed for all students who have qualified, documented disabilities. The UAC can also assess students for learning, attention, and emotional concerns. Services are coordinated with the student and instructor by the UAC. If you need assistance or if you feel you have been unlawfully discriminated against on the basis of disability, you may seek resolution through established grievance policy and procedures by contacting the Equal Employment Office at 422-5895, D-285 ASB.

## **Mental Health**

Mental health concerns and stressful life events can affect students' academic performance and quality of life. BYU Counseling and Psychological Services (CAPS, 1500 WSC, 801-422-3035, caps.byu.edu) provides individual, couples, and group counseling, as well as stress management services. These services are confidential and are provided by the university at no cost for full-time students. For general information please visit <https://caps.byu.edu>; for more immediate concerns please visit <http://help.byu.edu>.

## **Plagiarism**

*Intentional plagiarism* is the deliberate act of representing the words, ideas, or data of another as one's own without providing proper attribution to the author through quotation, reference, or footnote. Intentional plagiarism is a form of intellectual theft that violates widely recognized principles of academic integrity as well as the Honor Code. Such plagiarism may subject the student to appropriate disciplinary action administered through the university Honor Code Office, in addition to academic sanctions that may be applied by an instructor. Inadvertent plagiarism, which may not be a violation of the Honor Code, is nevertheless a form of intellectual carelessness that is unacceptable in the academic community. Plagiarism of any kind is completely contrary to the established practices of higher education where all members of the university are expected to acknowledge the original intellectual work of others that is included in their own work. In some cases, plagiarism may also involve violations of copyright law.

*Inadvertent plagiarism* involves the inappropriate, but non-deliberate, use of another's words, ideas, or data without proper attribution. Inadvertent plagiarism usually results from an ignorant failure to follow established rules for documenting sources or from simply not being sufficiently careful in research and writing. Although not a violation of the Honor Code, inadvertent plagiarism is a form of academic misconduct for which an instructor can impose appropriate academic sanctions. Students who are in doubt as to whether they are providing proper attribution have the responsibility to consult with their instructor and obtain guidance.

Examples of plagiarism include:

*Direct plagiarism*: The verbatim copying of an original source without acknowledging the source.

*Paraphrased plagiarism*: The paraphrasing, without acknowledgement, of ideas from another that the reader might mistake for the author's own.

*Plagiarism mosaic*: The borrowing of words, ideas, or data from an original source and blending this original material with one's own without acknowledging the source.

*Insufficient acknowledgement*: The partial or incomplete attribution of words, ideas, or data from an original source.

### Calendário de Atividades

Data	Atividades em aula	Tarefas p/ amanhã	Atividades no Moodle	Provas
5 set	Introdução à disciplina	Ler p. 1-6	LP-1, LP-2	
6 set	<b>Lição Preliminar</b> p. 1-6 Puxando conversa; cumprimentos, despedidas...	Ler p. 7-11	LP-3, LP-4, LP-5, LP-6, LP-7	
7 set	p. 7-11 Pronomes de sujeito; números, dias e meses	Ler p. 12-13	LP-8, LP-9, LP-10, LP-11, LP-12	
8 set	p. 11-15 Fazendo perguntas; verbos regulares	Ler p. 15-17	LP-13, LP-14, LP-15, LP-16	
11 set	p. 15-17 As horas; disciplinas acadêmicas	Ler p. 18-20	LP-17, LP-18, LP-19, LP-20	
12 set	p. 18-20 “Brasil pode ser...”; contrações; universidade, expressões de tempo	Ler p. 20-21	LP-21, LP-22, LP-23	
13 set	p. 20-22 Verbo <i>gostar</i> ; possessivos; na sala de aula	Ler p. 22-23	LP-24, LP-25	
14 set	p. 22-24 Alfabeto; “A língua portuguesa no mundo”	Ler p. 25-28 (com áudio)	----	
15 set	p. 24-25 Tecendo seu texto (instruções); o vlog do Doug LP	Escrever parágrafo “Quem sou eu?”	----	
18 set	p. 24 Batendo um papo; revisão; <b>entregar parágrafo</b>	Estudar para a prova	----	<b>Prova Lição Prelim.</b>
19 set	Rádio Perspectivas LP; praticar para entrevistas orais; <b>entregar relatório de conversa com falante nativo</b>	Ler p. 29-32	----	<b>Prova Lição Prelim.</b>
20 set	<b>Capítulo 1</b> p. 29-32 Puxando conversa	Ler p. 33-34	1-1, 1-2, 1-3, 1-4	
21 set	p. 33-35 Características pessoais e nacionalidades; estereótipos	Ler p. 36-37	1-9	
22 set	p. 36-38 Documentando o cotidiano; “Os estereótipos na internet”; vídeo 1-9 “Dar um jeitinho” nos exercícios (se quiser)	Ler p. 38-40	1-5, 1-6, 1-7, 1-8	
25 set	p. 38-40 Formação do plural	Ler p. 40-42	1-10, 1-11, 1-12	
26 set	p. 40-44 Descrevendo a aparência física	Ler p. 44-46	1-13, 1-14, 1-15, 1-16	
27 set	p. 44-47 Formação do feminino; “O brasileiro segundo ele mesmo” (pré)	Ler p. 47-50	1-17	

28 set	p. 47-50 "O brasileiro segundo ele mesmo"; o vlog do Doug Cap. 1	Ler p. 50-52	1-18, 1-19, 1-20, 1-22, 1-23	
29 set	p. 50-51, 53 Artigo c/nomes geográficos; "Natal Branco" (pré)	Ler p. 54-55	1-21, 1-24, 1-25	
2 out	p. 52-58 "Natal Branco"; Tecendo seu texto (instruções); Batendo um papo	Escrever parágrafo para folheto	----	
3 out	p. 55-56 Comparando perspectivas culturais; <b>entregar parágrafo</b>	Estudar para a prova	----	<b>Prova Cap. 1</b>
4 out	Rádio Perspectivas 1; praticar para entrevistas orais; <b>entregar relatório de conversa com falante nativo</b>	Ler p. 59-63	----	<b>Prova Cap. 1</b>
5 out	<b>Capítulo 2</b> p. 59-63 Puxando conversa	Ler p. 63-65	2-1, 2-2, 2-3	
6 out	p. 63-66 A família	Ler p. 67-68	2-7	
9 out	p. 67-68 Documentando o cotidiano; "Lares mosaicos" (pré)	Ler p. 69-72	2-4, 2-5, 2-6	
10 out	p. 71-73 Comparações	Ler p. 74-76	2-8, 2-9, 2-10, 2-11	
11 out	p. 75-77 Verbos irregulares no presente	Ler p. 77-78	2-17, 2-18, 2-19	
12 out	p. 77-78 "Jovens cangurus"; <i>ser, estar, ficar</i> ; vídeo 2-16 O namoro (se quiser)	Ler p. 79-80	2-12, 2-13, 2-14	
13 out	p. 79-80 Verbos com alternância vocálica	Ler p. 81	2-15, 2-16, 2-23	
16 out	p. 82 "O nome do nada" (pré); o vlog do Doug Cap. 2	Ler p. 83-85	2-20, 2-21	
17 out	p. 83-85 "O nome do nada"; <i>muito</i>	-----	2-22, 2-24	
18 out	p. 86-88 Tecendo seu texto (instruções); Batendo um papo	Escrever email	----	
19 out	p. 86 Comparando perspectivas culturais; <b>entregar email</b>	Estudar para a prova	----	<b>Prova Cap. 2</b>
20 out	Rádio Perspectivas 2; praticar para entrevistas orais; <b>entregar relatório de conversa com falante nativo</b>	Ler p. 89-92; terminar Atividade Cultural 1	----	<b>Prova Cap. 2</b>
23 out	<b>Cap. 3</b> p. 89-92 Puxando conversa; <b>entregar Atividade Cultural 1</b>	Ler p. 93-94	3-1, 3-2, 3-3, 3-4	
24 out	p. 95-96 As comidas e as refeições; futuro com <i>ir</i>	Ler p. 95-98	3-5, 3-6, 3-7, 3-8	
25 out	p. 97-98 Documentando o cotidiano; "Brasileiro come muito e mal" (pré)	Ler p. 99-102	3-9, 3-10, 3-11, 3-12	
26 out	p. 99-103 Pretérito perfeito	Ler p. 104-105	3-13, 3-14, 3-15	

27 out	p. 104-107 Os alimentos	Ler p. 107-108	3-16, 3-17, 3-18	
30 out	p. 107-109 <i>Haver e fazer</i> com expressões de tempo; “Feiras livres” (pré)	Ler p. 109-111	3-19	
31 out	p. 109-111 “Feiras livres”; introdução ao infinitivo pessoal	Ler p. 112-113	3-20, 3-21, 3-22	
1 nov	p. 112-114 Infinitivo pessoal; “A feira” (pré)	Ler p. 113-115	3-23, 3-24	
2 nov	p. 114-116 “A feira”; Batendo um papo; o vlog do Doug Cap. 3	Ler p. 116-119	-----	
3 nov	p. 116-119 Comparando perspectivas culturais; Tecendo seu texto	Filmar comercial	-----	
6 nov	<b>Apresentação dos comerciais</b>	Estudar para a prova	-----	<b>Prova Cap. 3</b>
7 nov	Rádio Perspectivas 3; praticar para entrevistas orais; <b>entregar relatório de conversa com falante nativo</b>	Ler p. 121-127	4-1, 4-2, 4-3	<b>Prova Cap. 3</b>
8 nov	<b>Capítulo 4</b> p. 123-129 Puxando conversa; Habitação	Ler p. 129-132	4-4, 4-8	
9 nov	p. 129-132 Documento o cotidiano; Diferenças entre casa brasileiras e americanas	Ler 132-133	4-5, 4-6, 4-7	
10 nov	p. 132-135 Gerúndio, tempos contínuos	Ler 135-137	4-12, 4-15	
13 nov	p. 135-135 As moradias na África de língua portuguesa	Ler p. 138-140	4-9, 4-10, 4-11, 4-13, 4-14	
14 nov	p. 138-142 Móveis, afazeres domésticos e preposições	Ler p. 143	4-16, 4-17, 4-18	
15 nov	p. 143-144 Pretérito imperfeito; “Meu vizinho favorito” (pré)	Ler p. 144-147	4-19, 4-20, 4-21, 4-22	
16 nov	p. 144-149 “Meu vizinho favorito”; perfeito vs. imperfeito	Ler p. 148	4-23, 4-24	
17 nov	p. 148-152 “O homem nu” (pré); Tecendo seu texto (instruções); o vlog do Doug Cap. 4	Ler p. 149-150; começar crônica	-----	
20 nov	p. 148-150 “O homem nu”; Batendo um papo	Terminar crônica	-----	<b>Prova Cap. 4</b>
21 nov	p. 151 Comparando perspectivas culturais; <b>entregar crônica</b>	Estudar para a prova	-----	<b>Prova Cap. 4</b>

27 nov	Rádio Perspectivas 4; praticar para entrevistas orais; <b>entregar relatório de conversa com falante nativo</b>	Ler p. 153-156	-----	
28 nov	<b>Capítulo 5</b> p. 155-156 Puxando conversa	Ler p. 156-158	5-1, 5-2, 5-3	
29 nov	p. 156-160 O mundo do trabalho	Ler p. 160-161, 164	5-4	
30 nov	p. 160-161 Documentando o cotidiano; “Os 12 erros” (pré)	Ler p. 161-163	5-5, 5-12	
1 dez	p. 163 “Os 12 erros mais comuns”	Ler p. 164-165	5-6, 5-7, 5-8	
4 dez	p. 164-165 Futuro simples	Ler p. 166-167	5-9, 5-10, 5-11	
5 dez	p. 166-168 O mundo financeiro	Ler p. 169-171	5-13, 5-14, 5-15, 5-16	
6 dez	p. 169-172 Futuro do subjuntivo; “Consórcio” (pré)	Ler p. 173-176	5-17, 5-19, 5-20, 5-21	
7 dez	p. 173-176 “Consórcio”; demonstrativos	Ler p. 176	5-18, 5-22, 5-23	
8 dez	p. 177 “A carreira do momento” (pré); Batendo um papo	Ler p. 177-179	5-24	
11 dez	p. 177-184 “A carreira do momento”; Tecendo seu texto (instruções)	Escrever carta e CV	-----	
12 dez	O vlog do Doug Cap. 5; <b>entregar carta e CV</b>	Terminar Atividade Cultural 2	-----	
13 dez	Rádio Perspectivas 5; prática para entrevistas orais; <b>entregar Atividade Cultural 2 e relatório de conversa com falante nativo</b>	<b>Avaliação online do curso</b>	-----	
14 dez	Entrevistas orais (não há aula)	Estudar para a prova final	-----	

**Prova final:** May be taken any time during reading days through finals week in the Testing Lab, B-135 JFSB.